



# 南康中文学校校刊

Southern Connecticut Chinese School Newsletter  
Issue 19, May 2017

## 南康中文学校隆重庆祝中国新年

节目精彩纷呈，美国《侨报》、《星岛日报》均有报道

2017年2月5日，南康中文学校第十届春节联欢晚会在南康涅狄格州州立大学 Lyman Center 隆重举办。著名刑事鉴定专家李昌珏博士、南康州州立大学分管学生事务的副校长 Tracy Tyree 博士、全美中文学校协会主席刘申女士等贵宾应邀参加了本届联欢晚会。

周日下午三点，南康州州立大学 Lyman Center 座无虚席。随着欢快的乐曲声，四只神气活现的大彩狮带领四只俏皮可爱的小狮子突然跃出观众席，即刻便被小朋友们团团围住，有大胆的小朋友还凑过去伸手摸了摸狮子脑袋：“你看你看，它还会眨眼睛呢！”八只狮子在小朋友们的簇拥下，摇头摆尾舞向台中。狮子各个神气活现、栩栩如生，时而跃起、时而伏下。小朋友们纷纷翘脚围在舞台边想看个仔细。待乐曲结束，狮子们卸下道具，台下突然出现了阵阵骚动，紧接着便响起了热烈的掌声。原来，这四只大狮子都是学生家长扮演的，而四只小狮子更是由高年级同学来亲自舞动的。八位演员在武当功夫学校郭大师的门下苦练了几个礼拜，专门在晚会上为老师和同学们带来新年的喜庆与吉祥。

“辞旧岁，迎新春，跟猴年说声再见，向鸡年拜个吉祥！”八位小主持人身着盛装，在掌声中款款走上舞台。他们是来自南康中文学校三年级至八年级的学生，他们中间大多都是第一次拿起主持人的话筒。整个准备的过程中，老师和家长们反复帮孩子们纠正发音、解释每一句话的意思、帮他们背台词。虽然排

### 本期导读

学校隆重庆祝中国新年  
数学奥林匹克赛，我校学生再创佳绩  
姚南薰将任毕业典礼主讲嘉宾  
毕业生感言  
学校表彰义工及高年级学生  
会员大会补选周璟担任理事会理事

芳名录



《侨报》和《星岛日报》均对南康中文学校的春晚做了报道，图为《侨报》截图





练老师早就把串词一一标注了拼音，但背下这六页的串词对于这些孩子来说并不简单。在晚会开始之前，孩子们已经进行了四、五次排练。

校长丁俊琪博士首先向全体师生、家长致新年贺词。丁校长介绍道，南康中文学校最早从 1995 纽黑文华人教会的一个中文认字班开始，二十多年来不断发展壮大，现在已经成文康涅狄格州最具规模的中文学校。学校拥有来自全康州近 40 个市镇 350 个家庭，超过 500 位学生。在简短



的致辞中，丁校长还回顾了学校一年来的变化和取得的进步，并对老师们的辛勤工作、以及家长们的不懈支持表示了感谢。

接下来，超过 350 名学生表演的 31 个节目纷纷登场亮相，其中包括非华裔学生 40 人。学生们的表演形式多种多样，歌曲、表演唱、舞蹈、小品、相声、舞台剧、诗朗诵、绕口令等等一应俱全。

七年级的小品《反义词》气坏了小“老师”，却逗乐了观众。“我捡到一元钱，交给老师。我丢了一元钱，去偷老师。”“这不行，这是违法行为。这可以，这是合法行为。”“你们听老师的！老师听我们的！”台上情节环环相扣，台下观众笑声不断。七年级的同学说，除了节目给大家带来了笑声之外，他们自己在准备节目的过程中对于许多中文的含义也有了更深的理解。

三年级同学的歌曲串烧《中国话》是全场的高潮之一。节目以三支绕口令开场，越绕越快，赢得掌声阵阵。之后，同学们将几首脍炙人口的流行乐曲串烧表演唱。“全世界都在学中国话……”台下观众纷纷跟着哼唱，还有的干脆站起来跟着乐曲一起跳舞。

### 我的春节晚会

我在春节晚会是主持人之一。我表演了两个节目。因为主持人很忙，所以我没有玩到游戏。有一个节目我要赶快换衣服。我主持的时候穿了一件我平时不会穿的五颜六色的衣服，这是我爸爸从中国买的。我表演的时候在想：恬甜不要犯错误！可是我表演的时候犯了两个错误：第一，我主持的时候忘记说英文句；第二，我班表演的时候，王笑嫣翻跟头，但是我和鑫怡在王笑嫣同边把手竖起来，然后我赶快跑到另一边把错误改正过来了。那是我犯的两个错误。我最喜欢一开始的狮子舞。我表演完以后拿了一个红包。红包里有一块巧克力和十点奖券。我也设计了节目单封面，所以我拿了一个礼物卡。我非常喜欢今年的春节晚会！

文：樊恬甜（3.1 班）

指导老师：王海颖







舞台剧《孙悟空打白骨精》也是晚会的亮点，五年级的同学们自己制作了唐僧师徒四人的所有服装以及道具，几位女生扮演白骨精的不同变身更是巧妙转换。台下掌声阵阵，一位家长说，能够让孩子在娱乐与笑声中学习中文、了解中国文化，这是孩子们最喜欢、也是最有效的学习方式。

非华裔班的同学们为观众带来了舞台剧《咕咚来了》。演员们的汉语发音虽然不尽完美，但他们到位的表情和精彩的演绎依旧把全场观众都带回到了童年时光。让越来越多的外国人接触到中国文化、开始学习中文，这也是海外中文学校创办的初衷之一。

随着一支“紫竹聆风”舞蹈，近三小时的晚会在不知不觉中走到了尾声。乐曲嘎然而止，八位小主持人再次共同登上舞台，依依不舍向大家道别：“难忘今宵，不论天涯与海角；辞别旧岁，报晓金鸡已来到”。此时，小演员们兴奋地再次簇拥上舞台，所有幕后工作人员和家长们也都随尾摆开，一同合影。一时间舞台上万紫千红、层林尽染。

一场发扬光大中华文化的盛宴就这样结束了，孩子们在快乐与笑声中领略到了中国文化的博大与精深。我们期待明年再次相聚在南康中文学校！

(文：周小叶 摄影：程志亮)

## 参加数学奥林匹克比赛，南康中文学校同学再创佳绩

2016-2017 美国中小学数学奥林匹克竞赛 (MOEMS) 圆满结束。这项比赛只分小学组和初中组，来自美国各州和世界各地 30 多个国家的 5000 多个代表队的 12 万名学生参加了长达五个月的数学赛季。

南康中文学校 27 名七、八年级数学兴趣班的同学，35 名五、六年级数学兴趣班学生参加了这个比赛参加了这个比赛。下面是他们的成绩。

### 小学组

五年级年级冠军 Anna Ji。

六年级年级冠军 Jeremy Mao (毛璟睿)。

六年级学生 Jeremy Mao (毛璟睿)，Iris Yan (严心竹) 和五年级学生 Anna Ji 名列 Top 2%，获得金徽。

Andrey Chung, Daniel Liu (刘宏庆)，王荣达

(Anthony Wang)，William Cong (从智涵)，Randy Liu，Nicholas Lee，June Lin，Gordon Chen，Isabella Hu，Edison Kwok，Melinda Lu 进入 Top 10% 并获得银徽。

还有七名同学进入 Top 20%，他们是 Leo Gao，Charles Ellis，Lera Strickland，Christina Chao，Alison

Kaiser, Siru Liang 和 David Lu。

### 初中组

七年级年级冠军是 Ji, Lauren (吉远旻)

八年级年级冠军是 Connors, Michele

八年级学生 Connors, Michele，Ma, Adam 和 Xu, Lucy 获得银徽，名列 TOP 10%。

Shen, Xingqi (沈星琦)，Wu, Tony (吴榛)，Mao, Katherine (毛玥颖)，Wang, Andrew，Duan, Olivia, Guo, Luran (郭良帅)，Ji, Lauren (吉远旻)，Cui, Melody, Wang, Amanda (王子佩)，Yi, Megan (易苇杭)，Song, Eric 都取得了优异的成绩，名列 TOP 20%

所有参赛同学都获得参赛证书。值得一提的是两年前毛璟睿的姐姐 Kathrine Mao 也是六年的冠军之一，同时也是一位满分金牌的获得者。

恭喜所有参加比赛的同学！恭喜我们所有孩子在这个赛季取得满意喜人的好成绩！感谢一路支持孩子参加竞赛的家长们！

同时也感谢李方勇、宿罡两位老师。

## 学校将于 5 月 14 日举行 2017 届毕业典礼 姚南薰女士将任主讲嘉宾

Nancy Yao Maasbach (姚南薰) is currently the president of the Museum of Chinese in America (MOCA), and has past experience as the Executive Director of the Yale-China Association—one of the oldest, non-profit institutions focused on building U.S.-China relations from a grassroots level, Managing Director for Corporate Programs at the Council on Foreign Relations, and Vice President, Investment Banking, and Director for Policy Research, Global Markets Institute at Goldman Sachs & Co. Nancy earned an AB in Diplomacy and World Affairs from Occidental College and an MBA in Finance from the Yale School of Management. She attended Hunter College High School in New York City where she was student



body president.

Nancy is a past chair of the Women & Girls Fund at The Community Foundation for Greater New Haven, a director of New Haven's International Festival of Arts and Ideas, an elected member of the Woodbridge Board of Education, and an independent director of The India Fund and The Asia Tigers Fund. Nancy is an American-born Chinese raised in Flushing, New York. Her father is from Shanghai and her mother is from Chongqing. Nancy is the wife of Steven Maasbach and the mother of William (9) and Evangeline (8).

☆☆☆☆荣誉榜☆☆☆☆

教学服务奖 (教师)

杨如华 (十年)

优秀社区服务奖 (家长)

张顺冬, 黄 焰, 吴 蓉, 吴 敏

优秀义工 (学生或已经毕业的学生)

胡婷娜, 俞铭淇, 郭良帅, 阮辰玥, 阮馨怡

八年级的获奖名单:

学习优秀奖: 陈 羲, 徐旺旺, 徐韵文, 曹奕敏, 苏良夏, 吕润萌, 吕润平, 李一苇, 张萌康, 易苇杭

作文奖: 习嘉睿, 苏良夏, 吕润萌, 吕润平

学习进步奖: 周 阳, 张 睿, 毛翎颖, 朱甘露, 习嘉睿, 李嘉俊, 王贝贝, 黄梓傑, 茅一川

文化活动奖: 张 睿, 徐旺旺

全勤奖: 陈 羲, 徐韵文, 曹奕敏, 李嘉俊, 茅一川, 王贝贝, 黄梓傑, 李一苇, 易苇杭, 张萌康

九年级的获奖名单:

学习优秀奖: 党傲然, 陈康蓉, 韩京彤, 陈娉婷

学习进步奖: 殷 玥, 王薇薇, 王诗琪

文化活动奖: 刘海婷, 俞博瀚, 罗宁馨

全勤奖: 陈娉婷, 韩京彤, 翁珞珈, 党傲然, 陈康蓉, 沈星琦

十年级的获奖名单:

学习优秀奖: 杜 若, 袁 唱, 高嘉辰, 王乐乐, 郭良帅, 王欢欢

学习进步奖: 郭常馨, 宋伯韬, 任天娇, 童莞懿, 郭柯菲, 张宇平, 陈康晶, 魏致中, 方苳达, 王达睿

文化活动奖: 童莞懿, 方苳达, 王达睿, 郭常馨

作文奖: 袁 唱

全勤奖: 郭良帅, 高嘉辰, 王乐乐

## 二零一七届毕业生自述

### 陈康晶 Chen, Steven

你好，我的中文名字是陈康晶，英文叫 Steven Chen。我今年 17 岁，住在纽黑文，在 Metro Business Academy 上高中十一年级。我喜欢打游戏机。我也很喜欢打篮球因为会对身体健康。我曾经参加了学校的篮球队还得了奖杯。

我以前认为学中文没有意义，但是最近几年我觉得学中文是必须的，也很重要，因为连外国人都学，有些还说的跟中国人一样好，我怎能不学呢。而且学会多一个语言会对我的未来有很大的帮助。



### 杜若 Du, Rosie

我叫杜若，今年十五岁。我在 Amity 上高二。我最喜欢的课是英语课，因为我的老师特别有知识，我们在课堂上讲的东西也很有意思。我不太喜欢历史课，因为需要把所有的日期和事情都背下来。

我最爱的课外活动是音乐。我喜欢唱歌，弹钢琴和吉他，还有吹单簧管。我在 Elm City Girls' Choir 唱了六年，教了我很多音乐知识。虽然我现在不唱了，但是我学到的音乐理论能用到吹单簧管上。我在我学校和 Neighborhood Music School 的乐团吹单簧管，很开心，也学到了许多。

我每年去 Southern Regionals Music Festival 演出，去年也去了全州的 All State Music Festival 演出，学到了很多，也交了很多朋友。

我也喜欢打网球，在我学校的女子网球队上，有时候也在 USTA 打网球比赛。我也参加辩论，去年和今年进过全州比赛。辩论帮了我很多：不仅帮我提高我的发言能力，而且给我一个交好朋友的机会。有时间的话，我平常会读书或跟我的妈妈学做饭。但是，我每天都紧张，没有时间玩儿，只能等暑假了。

2015 年，我参加在陕西省的寻根夏令营。这两个星期的夏令营让我更加独立了。在那里，我遇见了许多优秀的华裔



朋友，有从芬兰、瑞士、捷克、加拿大等国去的华裔。尤其是捷克和芬兰的华裔的中文说的最好，跟他们交流让我知道我的中文还需要很大的长进呢。我也参加了一个九天长的集训营，在北京。我们去了长城和故宫，也吃了全聚德的烤鸭。夏令营让我更加喜欢中国许多地方的历史和文化了。

2016 年，我参加了厦门的夏令营，交了很多朋友。这次的夏令营只有 30 多个营员，来自加拿大、美国，还有印尼。





虽然没有很多人，我和他们成为了很好的朋友，现在还和他们保持联系。我在这的经历让我知道学好中文语言和文化有多么的重要，应该好好学，以后可以用我的两种语言，中文和英文，建立一个中国和美国文化的桥梁。



**方荻达 Fang, Berkley**

我的名字叫方荻达，今年十五岁。我在美国总共待了六七年，来回跑：最近几年都在美国上学。今年上十年级，在切细而高中。我很善于学习，对自己的成绩感到骄傲，但是我知道我可以做得更好。

我特别喜欢打排球，跑步，拉小提琴。而且，我很善于做数学题，我寻找把所有东西都连起来，把题做出来的那种感觉。我参加很多数学比赛，有一些当玩儿。我的爱好也包括象棋、快速魔方、魔术。我也喜欢玩儿不同的东西，比如网球、羽毛球、足球、狐狸版、轱辘鞋等。虽然我有许多喜欢的东西，但是我想要一项特别突出的，所以我还得努力练，希望有一天我能成为第一名。



**高嘉辰 Gao, Jason**

我的名字是高嘉辰。我住在 Woodbridge，在 Choate Rosemary Hall 上十一年级。在 Choate，我最喜欢的课包括经济学和生物学。将来我想去学医，当一名医生。除了学习以外，我参加

一些学校的课外活动。我在学校的壁球和网球队上已经打了两年了。我也在学校的爵士乐队里吹萨克斯风。剩下的时间，我还为学校的经济杂志写短文。

今年是我第十年来中文学校了。在这十年里，我经历了很多不同的事情，积累了一些宝贵的经验，也交了许多好朋友。我非常感谢我的父母每周日都把我送到中文学校。我更要感谢我所有的中文老师，他们不仅教了我怎么说、读、写中文，而且教了我中国的文化和历史。我觉得当一个中国人的任务就是把我们的祖先的传统保持下来，一代一代地传下去。虽然我不是每周日都特别想上中文学校，但是我觉得自己坚持下来了是正确的决定。我真的感到很幸运能有这个学中文的机会。

**郭常馨 Guo, Cindy**

大家好！我的名字是郭常馨，小名叫丫丫。我今年十四岁，在且溪高中上九年级，在南康中文学校上十年级。我从四岁就开始上中文字校，那时候别说中文不会，英文都不利索。可是，一年又一年，我每个星期天都来中文学校，不只把中文学好了，也学了中国的传统文化和历史，交了很多好朋友，留下美好的回忆。老师们都教得很仔细，学生学得很认真。中文很难学好，但是多学多练多用就会了。

在高中，我最喜欢的课是生物科学和数学。我很喜欢我的学校和我上的课，所以我还在学校参加很多不同的课后活动。我在学校乐队里弹钢琴和吹长笛，还加入了政治和法律俱乐部。我也参加医学兴趣小组和献血活动。在学校外面，我每星期都上画画课和滑冰课。我很喜欢读书、听音乐、说话、旅游，最喜欢天天学新东西。我不喜欢的东西很少，但是我很不喜欢起早床。我长大了想要上一个好大学，然后成为一位医生，因为可以认识和帮助有需要的人，每天治病救人。如果不当大夫，我想当一个律师，但是只要有一个幸福和快乐的生活，对社会有用，我就会很高兴。



**郭良帅 Guo, Lauren**

我叫郭良帅，今年十四岁，在 Monroe 中学上八年级。我学习很努力，功课方面，我给自己的压力很多，想把成绩提得更高。在上学方面，我觉得挺好了，科目都没有困难。每一科都有一些挑战，偶尔作业也会多一些，可是没有太大的问题。我比较喜欢的科目是科学、体育、西班牙语；而最不喜欢的课就得是地理和历史啦！

我的爱好包括空手道、弹钢琴。八年前，我开始学空手道。那时候我才六岁，常常被表哥，表姐欺负了；现在，他们不敢再来挑战我了。现在我是棕带，差不多再等两年多就可以拿到黑带了。我每年在不同地方比赛；这些比赛我参加了好多次，有输有赢。学到了团队的精神和耐心。钢琴我也弹了挺长时间了。



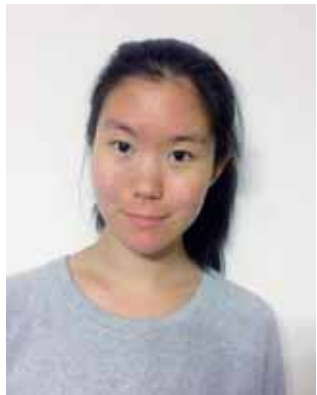


在学音乐的过程中，我学到了很多知识和技能。每年的三月份在 Fairfield 大学都有 Young Musicians Festival 表演。今年已经是我第八次表演，而且去年我得到了第二个奖杯。我希望上高中的时候，还能继续弹钢琴。

在南康中文学校这十年来，我的中文水平增加了不少。我感到非常成功，也学到了很多生活经验，认识了很多同学。我们走了这么远，怎么可以放弃学中文呢？我感谢父母，老师，所有给我机会让我学中国文化的人，想对他们说一声谢谢，告诉他们我一定会坚持下去，读好中文。我会努力上一所好大学，希望成为一位非常优秀的医生，贡献社会。感谢大家。

### 任天娇 Ren, Ellen

我是在芝加哥出生的。我六月大时，我的姥姥把我带回了中国。在中国，我和我的姥姥、姥爷、哥哥、老舅、大姨妈住在长春。我从小就会说中文；中文是我的母语。在三岁半时，我来了美国。四岁时，我来到了南康中文学校。我在中文学校学了十年中文。在这个学校，我学到了很多和创造了许多回忆：有的好，有的坏，但是，我永远都会很珍惜在南康中文学校花的时间。每个星期日，我和哥哥和妹妹会来到中文学校。小时候，我的妈妈和姥姥会逼着我



上中文学校。她们从来都没有让我错过一堂课。现在，每个星期日，她们还会推我上学，但是我不愿去了，因为我知道她们不会让我缺一堂课。离开南康中文学校，我还会继续说和写中文，因为人要是不练一个技能，他就会忘了。我长大后，中文会很有用：我可以跟别的中国人打交道，找工作

时，说中文的人更有用。我现在要是反思一下，我能看出这十年怎么能帮助我的未来。可悲的是这是我最后一年在这个学校；这个中文学校给了我一个不可替代的礼物：我学了一个语言。

### 宋伯韬 Song, Jordan

你好，我叫宋伯韬。我在 Farmington High School 上学。我最喜欢的活动包括踢足球、读书、睡觉和玩电子游戏。在学校，我喜欢历史课（由于我龙飞凤舞的历史老师！），而数学和物理课也很有趣。我还参加拉丁俱乐部，模拟联合国，机器人俱乐部，还参加了科学奥林匹克。

中文是我一直接触的一种语言。在家里，我

的父母们大多说中文，我也在中国住了三年，令我对中文很熟。我在幼儿园里开始上中文学校。在一年级，中文老师把我挪到二年级了。有些时候，只有我的父母的监督我才好好学。但是，随着岁月的流逝，现在我非常感谢我的父母和老师们向我展示中文和坚持的重要性。我对中国的文化很感兴趣。

在中国，我很想了解中国的文化和历史。我想去孔子的故乡，了解这个很有名的人物。我也想去西藏去爬山和去三国的战地。我还想去四川和云南去看看，因为那里有很多种华人，能和好多少数民族接触。

=





**童莞懿 Tong, Christine**

大家好！我叫童莞懿。我现在在 Joel Barlow 上高中十年级。在学校我最喜欢上科学、数学、语文课。我现在上化学，明年上 AP 化学。我从小到大就很不喜欢语文，很喜欢阅读，但是不喜欢写作。但今年我有一位非常好的老师鼓励了我，让我慢慢的喜欢上了语文。下一学年，我会选修 AP 化学、AP 数学、AP 语文、AP 音乐学、AP 宏观经济学和微观经济学。



秋天我打曲棍球，春天我打网球。如果有时间，我经常去跑步，和弟弟一起游泳。我也很喜欢参加科学活动，今年在学校的科学竞赛队和辩论队。我也参加了 Euro Challenge，五月份要去纽约比赛。我也是个很喜欢音乐的人，我学了八年的钢

琴，今年四月份要去 Canegie Hall 表演，这是第三次了！在学校，音乐老师经常叫我和学校的乐队一起表演。另外，我非常乐意帮助人。前年我在 New Haven 的 Metropolitan Business Academy 给落后的学生教数学，这样开学的时候他们不会落后了！去年夏天我在 Yale 的博物馆当夏令营辅导员。

我学习中文有九年了。我热爱中国文化。爸爸妈妈是中国人，爷爷奶奶外公外婆都住在中国。我小时候学汉语是为了和他们交流，长大了我才懂中文有多么重要。我在南康认识了很多优秀的老师和有趣的朋友，对中国文化有了一些了解。我感谢父母给我上中文学校的机会。谢谢大家！

**王达睿 Wang, Raymond**

你好。我叫王达睿。我今年十六岁，在 New Haven 的 Hopkins 学校上十一年级。我八岁的时候开始在南康中文学校学中文，现在已经学了九年了。我觉得中文是一种很难的语言，虽然我在家可以说中文，别人说中文我能听懂，也能和他们交流，但是记住生词和阅读中文文章真是不容易。去年我在我的学校上了“中文四”课程并参加了中文 AP 考试。

学中文是我课外活动之一。另外我还在学校打水球和游泳。我很小就学游泳，还参加游泳队。我喜欢和水有关的事情，比如钓鱼，

海洋生物学，潜水艇，SCUBA 潜水。我有 SCUBA 潜水初级证书。在我进入 Hopkins 学校后，我最喜欢水球。我在学校水球队上当队长。我在学校还参加辩论，模拟联合国，机器人，以及多种族文化社团的活动。在我有空的时候我喜欢听音乐。在学校里我最喜欢的课是物理，英文和历史。两年前，我跟几位南康中文学校学中文的高中生开展了一个小社团，叫“明日之星”



(SIF) 中文学习社团。在指导老师帮助下，我们用我们学的中文，辅导在南康中文学校的 non-heritage 学生。参加我们社团的 non-heritage 学生非常爱学中文，但是他们的家庭没有人会说中文，所以口语练习的机会很少。我们教他们说中文，纠正他们的发音，给他们讲与中国有关的文化传统。我们做了很多事，比如自己设计给学生的中国传统文化介绍，参加中文学校的春节联欢会表演，教学生包饺子，包粽子，带学生去纽约中国城博物馆 (MOCA)，等等。虽然我花了很多时间做这个社团活动，但是这个社区服务我很喜欢，我和我辅导的学生也成了很好的朋友。明年我从中文学校毕业后，还准备给学校做志愿者，包括继续发展 SIF 社团。

**王欢欢 Wang, Sienna**

你好！我的名字是王欢欢。我有一个双胞胎妹妹。她的名字是王乐乐。我们都是十四岁。我还有一只猫叫王小猫。在学校，我学很多不同的课程，比如西班牙语、音乐、数学，等等。我参加学校的长跑队、滑雪队、短跑队。我很







喜欢跑步和滑雪。我们队也参加很多大的比赛，跟其他五十多支队一起比赛。我们大概每个星期去滑雪两次。在星期三或者星期四，我们跟其它学校比赛。我和队友们都滑得很快。我

不喜欢打篮球和网球，同时我也不喜欢打游戏。

业余时间里我坚持弹钢琴，我是从四年级开始弹琴的。这些年里，我参加了很多比赛和考试。每个星期天爸爸带我和妹妹去中文学校。在这里，我学数学，中国历史和故事，还有中文词语。我非常喜欢听音乐，我最喜欢的歌手是 Drake。在放假的时候，我会和朋友们聊天，看电影，逛街，一起品尝不同的美食。我很聪明和友善，喜欢帮助别人，一起分享生活里快乐的每一天。

### 王乐乐 Wang, Sophia

你好！我是王乐乐。每星期天，我到附近的大学 (SCSU) 上中文学校。在中文学校，我学中文古诗和历史故事。这些课让我更好了解中国文化。同时我是 Amity 中学九年级学生。



在学校里，我很喜欢科学和数学，因为每道题有一个答案。这些答案都是一个逻辑的思考过程。我最不喜欢的课是西班牙语，西班牙语的语法很难学，所以我要用很多功夫和时间去复习和考试。我觉得历史是一门挺有意思的课。在课堂时间，我们学习了很多非常大的历史事件。在世界的历史上，有好多精彩和可怕的事件。一个月前，我学到了第一次世界大战。在这次战争中，有三千八百万伤亡和花费了一千五百亿美元。这次战争结束的时候，英国人说“Never Again”或“不能再有一次世界战争”。这个月，我们班又在学第二次世界大战。我一开始学这个话题就很生气，因为我终于明白人类多么可怕。我最喜欢的课是英文。在英文课上，我很喜欢写作文。在作文里，我可以自由地表达我的意见和看法。我也喜欢读老师给我们的书，我们已经读了 Charles Dickens 的“双城记”和 George Orwell 的“动物农场”。

这些书让我用一个很独特的态度思考人和事情。我很喜欢上学因为每天都可以跟朋友一起聊天儿，并且我的老师教课很认真。

我每天从学校回家也很高兴。我很爱我的家庭。我的家里有四个人和一个猫。我妈妈的名字是苍玉润。她是一个很好的老师和一个很棒的妈妈。她总帮我理解和明白很难的事情和问题。我爸爸的名字是王彩。他是一名研究员。他做饭很好吃。我的爸爸很聪明。如果我和妈妈有不懂的问题，我们就问他。我有一个双胞胎姐姐叫欢欢。她比我大一分钟。欢欢很喜欢运动。她热爱跑步而且滑雪很快。我的猫叫王小猫。王小猫是一只黑白相间的猫。他不咬人可是它总是把毛蹭到我的衣服上。一回家我的猫就趴在我身上睡觉。



**魏致中 Wei, William**

我的名字是魏致中，今年 13 岁，现在我上八年级，住在美国的康州。

我是很爱读书的小孩，各种各样的书都爱读。我喜欢下棋和击剑。在学校我参加了很多数学比赛，去年在学校的  $\pi$  比赛中我得了第一名，最近我和另外三个同学代表我们学校

Mathcounts 比赛达到了州级。

我最喜欢的课是历史和地理课。我也很喜欢科学课。但也有很多东西我不太喜欢，比如我不喜欢小虫。我也特别不喜欢吃苦味的东西。

我妈妈和爸爸都是中国人，所以我也应该多了解中国的文化和历史。中国有悠久的历史 and 丰富多彩的文化。中国是世界四大文明古国之一，它是世界上第四大的国家，有 5000 多年的历史。在这 5000 年里，它拥有上千上万的著名作品，其中有诗经和西游记，又拥有很多伟大的人物。中国地大物博，有很多少数民族，各有各的文化和历史。除了这些还有世界上的七大奇迹之一，还有很多美丽和神奇的地方。

**邬柯菲 Wu, Erin**

大家好！我的名字是邬柯菲。我现在 Cheshire 上高中二年级。虽然挺辛苦的、但很充实。

在我业余的时间，我喜欢打网球，读书，还参加学校剧团演出。在学校，我最喜欢的课是历史课。我也参加学校的游泳队，还参加学校的乐队。我有个特别可爱的小腊肠狗，我每

天放学回家他就来陪我。

我终于快从中文学校毕业了，我太高兴了！我没想到十年这么快就过去了。我真的不知道我这样的水平还能上到这么高的年级。实在是多亏了我这一路得到的许多老师的帮助。非常感谢教过我的刘书筠老师、谢宁老师、李晓园老师、和雨老师。我现在知道中文多有用。到中文学校付出的辛苦很值得，我有很多收获。

**袁唱 Yuan, Claire**

大家好，我的名字是袁唱。我今年十三岁，在 Bethany 的 Amity 中学上八年级。平时不在中文学校时，我是一位游泳和网球运动员。不练体育时，我也吹笛子和弹钢琴。我非常爱读书，也很爱护地球。

我是从三年级开始上的中文学校，开始真正的学习中文和中国文化。经过了这么多年的努力学习，我觉得我的中文水平真的是提高了很多。虽然中文很难学习，它是一个很美妙的语言。不管你是不是中国人，学中文肯定是你一生里最好的一个选择。我知道对我来说，学习中文是我生命里的一大乐趣。我每天在家都要和爸爸妈妈讲中文，每年夏天我都会回中国看望爷爷奶奶和其他家人。因为我学习中文，我可以很容易地和他们谈话。我也可以用中文写信或写文章。

我对中国文化和历史也是特别有兴趣的。从三皇到五帝到现在的中华人民共和国，中国的历史一直在改变，文化也跟着它在慢慢地改变。中国历史非常的有意思因为他许多的故事和传说，比如木兰或三国演义。中国历史也对中国文化有很大的影响，比如孔子和他的诗经。

南康中文学校证明了自己不仅是中文学校，它也是一个音乐厅、一个艺术作坊、和一个跳舞学校。上完了中文课，我经常背着书包上数学课、画画课、跳舞课、演讲课，等等。我在中文学校学到的知识远远超过我原来的想像。在南康中文学校学习中文真的是一个极其美妙的过程。它给我打开了一扇门，把中文变成了我生命里很重要的一个部分。我希望以后可以继续学习和练习中文，把我的知识用来做有意义的事情。

**张宇平 Zhang, Harvey**

大家好我的名字是张宇平。我住在 cheshire，今年十年级在 Cheshire 高中学习。学习以外，我喜欢打排球，拉小提琴，和跑步。我在 NEYS 的乐队拉过琴，也在 Cheshire 高中的排球队和越野长跑队。从小我开始拉小提琴，已经拉了十一年了。小时候我打过排球，到了九年级我去打了网球而不是打排球，但是现在我又开始打排球。

我在中文学校学了十年，跟我的同学们一起学到了很多東西，谢谢老师们教我们中文和中国历史，谢谢我的同学们留给我很多美好的回忆！





## 纽约华人博物馆大力协助

## 耶鲁法学院学生王畅到校开设《在美华人历史》短课

For the last six weeks of the semester, eight students at SCCS are participating in an exciting pilot course on the history of the Chinese in America. Working in partnership with the Museum of Chinese in America (MOCA) in New York City, Yale Law Student Julia Wang is writing and teaching a curriculum that aims to enrich these students' engagement with the history and cultural heritage of Chinese Americans.

Each week, the course begins with a thirty-minute discussion based on the historical materials that the students read or watch beforehand. For each discussion, one or two students volunteer as "leaders." The leaders manage the discussion by asking analytical questions about the material and making sure that all the students are participating in the conversation. This discussion period is crucial in developing the students' critical analysis skills, because they assume the role of the teacher and the historian and actively engage with the historical materials. The students have been incredibly thoughtful in their responses to the materials during the discussion. The discussions have also prompted many interesting conversations about current events, such as racism, immigration, and Asian American identity today.

The student-led discussions correspond with the topic that is taught every week on the history of Chinese people in America. The lectures focus specifically on Chinese people in the broader context of American history. Students are often familiar with the general historical background of the period, but the lectures are designed to make them rethink the particular historical period and the role of Chinese people. For the pilot course, the syllabus is divided into six broad topics, covering history in the U.S. and in China. The first week examined the earliest Chinese people in America, in the period of the 1500s to the 1830s. Many of these Chinese people came as sailors, working on ships that traded goods between the Americas and Asia. The second week covered the first large wave of immigration to the United States after the Gold Rush. The students learned about the first large group of Chinese immigrants to the United States and what life was like for them as miners, railroad workers, and farmers. The third week examined the difficult topic of Chinese Exclusion, when anti-Chinese sentiment led to violence and the exclusion of most Chinese immigrants into the United States. Week Four discussed how Chinese people in the U.S. resisted against discrimination and anti-Chinese legislation after the passage of the Chinese Exclusion Act in 1882. In addition, they also learned about the "Second Generation" of Chinese Americans



who grew up in the United States in the early 1900s and the effect of World War II on the lives of Chinese Americans. Week Five will cover the Civil Rights Movement and how Chinese Americans participated in the fight for equality against segregation and discrimination. The students will also learn about how Asian Americans worked together with other minorities to pass the Civil Rights Act and the Immigrant Nationality Act, which finally allowed Chinese (and other Asian immigrants) to become American citizens. Finally, in Week Six, the students will discuss the more recent history of Chinese immigrants to the U.S., which will include many of their own parents or grandparents.

During the last week, the students will present a short research project they did on the life of someone they know who came to the U.S. as a Chinese immigrant and connect their research to what they learned in the course of the six weeks about the history of Chinese Americans. During the last class, the parents are invited to attend and listen to the students' presentations. It will be a nice way for the parents to see what the students have learned in the course and how their family's experiences contribute to their identity and to Chinese American history.

The pilot course will hopefully become a regular class at SCCS. Julia is currently working on an 8-week curriculum that will be used in the fall and afterward to teach students about Chinese American history. Currently, she is working with other Yale Law School students to possibly establish a program where Yale undergraduate and law students can teach this course regularly at SCCS and other Chinese schools. For the coming fall term, Julia plans to teach the course again, and she hopes to bring at least 2 or 3 other Yale Law School students to teach the course with her, so that the program can take 20 to 25 students. Other exciting opportunities that she is currently working on for the course include: a trip to the Museum of Chinese in America in New York for the course; leadership opportunities for SCCS participants in the pilot course; Chinese language materials for the students to learn more vocabulary; and a curriculum for parents at SCCS who are interested in this topic. Currently, the curriculum being developed from the pilot is designed for 8th to 12th grade students, but Julia is hoping to also produce a curriculum for parents who may want to discuss these topics with their children. The course so far has been a very unique learning opportunity for both the students and their instructor, and we hope to extend this opportunity to more students and parents next term.

## 学校召开会员大会 补选周璟为理事会理事

3月5日,学校召开会员大会,补选周璟女士为理事会理事,周璟女士现任Dilworth知识产权律师事务所的专利代理人。在加入该律所之前,她在耶鲁医学院和生物医学工程系担任讲师和副研究员。她独立领导研究项目,并辅导研究生。她也同时在耶鲁大学教授本科生和研究生的课程。周璟本科毕业于中国科学技术大学机械工程专业,并在加州大学伯克利分校取得博士学位。在她移居康州之前,她在国家计量标准局就任研究员。

此一理事空缺原由程贺南女士担任,她于1月18日正式通知理事会,由于她的孩子不来中文学校,她已自动丧失中文学校的会员资格,也自动失去担任理事的资格。原定於1月29日应超过20%的会员签名要求召开的特别会员大会因此取消。

## 芳 名 录

南康中文学校作为一个华人社区的周日学校,虽然没有全职的师资和管理队伍,但经过二十多年的发展,现在拥有五百多个学生,三百五十多个家庭,除了广大老师、学校行政人员、理事会的努力外,没有广大家长和社区志愿者的支持,是不可能做到的。学校有许多传统活动,比如夏日野餐、中秋庆祝、春节晚会、小店开放,以及不那么经常举办的比如义卖、查账、教室内的技术支持,都基本上依赖我们的志愿者,在此,学校谢谢你们的贡献,也希望更多的家长和同学加入到义工的行列。下面是在过去这个学年内中文学校的捐赠者和义工的名单,这份名单如有遗漏,敬请谅解。这些捐赠也可能微不足道,所做的义务劳动也可能是举手之劳,但聚沙成塔、集腋成裘,正是大家的共同努力,才使我们这个社区学校欣欣向荣、发展壮大。

下列个人或单位在本学年中为南康中文学校捐赠:

Checks from	Amount	Donor(s)	Date
John Hines	\$20.00	Donated through school website tuition fee remaining	
United Way of greater New Haven	137.46		Aug 20, 2016
AT&T	40	from Jack He	Various times
Lin Feng	25		11/18/2016
Xiaoling Wei	25		11/18/2016
Ming Li	20	left over tuition was donated	
Jia Jun Shen	100		2/6/2017
Unilever	2617.6	(including donation from Junqi Ding, Guohui Wu, Shuliang Zhang, Mingjun Yuan, Lin Feng, and Xiaoling Wei, with company match fund)	2/15/2017 and 4/4/2017
Travelers	1000	Judy Carten	3/2/2017
United Health group	310	(Xia Liu and Ji Tong)	3/29/2017
Yong Zhou	50		4/2/2017
New Haven Symphony	\$405.00	Donation through concert tickets, the actual ticket sales	
Total:	\$4150.06		

下面的朋友通过捐献物品支持学校:

牟 岭, 张晓红, 王彩, 吴蓉, 翟广智, 于爽, 宋雷

中文学校家长义工名单:

Sunny Bates, 毕钰霞, 丛翔宇, 柴艳萍, 程志亮, 陈曦, 丁俊琪, 丁旻, 杜彦明, 官平非, 高孝林, 何见春, 黄斐, 黄浩, 黄焰, 江莺, 贾克, 贾玟璐, Shuxuan Lyu, 刘彦斌, 刘景春, 刘霞, 卢俊, 娄绍科, 李兵, 李品侠, 李敏, 李方勇, 李晓园, 梁宁辉, 罗蓉丽, 彭莹, 曲力, 邱维, Michelle Sun, Sandra, 孙伟, 孙华威, 孙济春, 施华

芳, 苏碧蓉, 苏西平, 谭秀英, Jan Wu, 吴国卉, 吴敏, 吴蓉, 王宏, 王彩, 王日新, 王玮, 王英姿, 王菁, 王馨, 夏泽华, 徐旭明, 欣怡, 相虹, 谢宁, 叶萍萍, 杨如华, 杨汝稳, 苑畅, 阮嘉蓬, 周小叶, 周玉萍, 周茵, 周璟, 张小安, 张海峰, 张锋, 张顺冬, 赵乐华, 赵春, 赵立平, 赵辰光, 赵滨

### 2016-2017 SCCS 学生义工名单

丁 浩 (Howard Ding), 党傲然 (Randy Dang), 杜炜昕 (Weixin Du), 郭常馨 (Cindy Guo), 郭秀阳, 郭良帅 (Lauren Guo), 胡婷娜 (Tina Hu), 黄玲玲 (Audrey Vandergriff), 江睿琦 (Ruiqi Jiang), 金路 (Louis Jin), 顾点点 (Katie Xie), 刘海婷 (Jody Liu), 李一苇 (Jerry Li), 李嘉琪 (Marea Li), 李嘉骏 (Li, Daniel), 李文龙 (Vince Li), 林慧灵 (Angela Lim), 林雪君 (June Lin), 罗宁馨 (Ningxin Luo), 茅一川 (Daniel Mao), 平析孟, 宋森帆 (Eric Song), 沙贝贝, 苏良夏 (Alison Su.), 童莞懿 (Christine Tong), 吴丹青 (Megan Wu), 吴榛 (Tony Wu), 王乐乐 (Sophia Wang), 王文苑 (Andy Wang), 王欢欢 (Sienna Wang), 王瑞宁 (Ruining Wang), 王达睿 (Raymond Wang), 魏致中 (William Wei), 徐旺旺 (Emily Xu), 徐蕴仪 (Alice Xu), 徐韵文 (Jennifer Xu), 严心竹 (Iris Yan), 俞博瀚 (Alexander Yu), 俞铭淇 (Mingqi Yu), 尹甜甜 (Hillary Yin), 杨允瑞 (Yunrui Ryan Yang), 杨子琪 (Ziqi Yang), 阮辰玥 (Audrey Ruan), 阮馨怡 (Emily Ruan), 张睿 (Steven Zhang), 张宇平 (Harvey Zhang), 张盼盼 (Angela Zhang), 张美生 (Mason Zhang), 张诗剑 (Joseph Zhang), 张诗浩 (Ryan Zhang), 朱 灵 (Ling Zhu), (Angelina Li), (David Lu), (Lucy), (Sunny Bates), (Timothy Chin)